

华北电力大学硕士生导师个人介绍

姓名：皇甫伟

职称：副教授

所在院系：外国语学院

研究方向：**Focus Area:**



- 专门用途英语，文学翻译，科技翻译，等
- ESP, Literary Translation, Applied Translation, etc.

联系方式



办公地址：主楼 c705



电子邮箱：bj2008mail@ncepu.edu.cn



办公电话：01061772916

个人简介及主要荣誉称号：

2013 年来，完成著作和论文：出版独著专著 1 部，2019 完成待出版编著教材 1 本，发表论文 15 篇；主持省部级北京市教委青年英才纵向项目 1 项，主持中央高校基金纵向项目 1 项，参与全国高校外语教学科研纵向项目 1 项；年均完成教学工作量 650 课时左右；开设课程通用英语、学术英语、高级英语、研究生视听说、计算机辅助翻译、科技翻译等本科和研究生课程；获华北电力大学教学优秀奖 1 次，年度考核优秀 4 次；获全国第四届“外教社杯”大学英语教学竞赛北京市优秀奖，全国大学生英语竞赛优秀指导教师一等奖 2 次，北京市大学生演讲比赛优秀指导教师北京市三等奖 1 次，国才杯演讲比赛北京市三等奖 1 次，指导的大学生创新创业计划项目获得国家优秀。

教学与人才培养情况：

1. 教学课程：

通用英语，2017 年起，64 学时，50-70 人（本人讲 48 学时）

学术英语，2018 年起，64 学时，50-70 人（本人讲 64 学时）

高级英语，2014 年起，64 学时，40-60 人（本人讲 64 学时）

科技英语翻译，2014 年起，20 课时，180-270 人

计算机辅助翻译，2014 年起，16 课时，10-20 人

2. 学生培养

毕业硕士： 马静、杨亚青、谢永珍……

主要科研项目情况

[1]北京市教委，2014 年主持北京市教委青年英才计划项目“计算机辅助科技英汉互译知识库与云端翻译平台建设和应用”，2014-2017，15 万。

[2] 华北电力大学，2013 年主持中央高校基金项目“基于双语语料库的计算机辅助专门用途英汉翻译”，2013-2014，3 万。

主要获奖（2013 年以来）

[1]2013 年全国大学生英语竞赛优秀指导教师（北京市一等奖）。

[2]2013 年外研社杯全国大学英语教学竞赛北京市优胜奖。

[3]2014 年华北电力大学教学优秀奖

[4]2016 年全国大学生英语竞赛优秀指导教师（北京市一等奖）。

[5]2017 年北京市大学生演讲比赛优秀指导教师（北京市三等奖）。

[6]2017 年指导的大学生创新创业计划项目获得国家级优秀。

[7]2018 年全国大学生英语竞赛优秀指导教师（北京市一等奖）。

[8]2014 年北京市研究生英语演讲比赛指导教师（北京市一等奖）

[9]2019 年外研社国才杯演讲比赛优秀指导教师（北京市三等奖）

代表性论著

（一）论文（2013 年以来）

1, 口译中短时记忆效应的认知分析及启示,中国科技信息(1/2),2017-03-05

2, 工科原版引进教材中文译本的翻译质量问题研究(1/1), 2016 翻译人才培养模式研讨会,外研社,2016-12-18

3, A collaborative approach of LSP translators' training with web-based CAT tools, the Eighth Asia-Pacific Translation and Interpreting Forum(第八届亚太翻译论坛：亚太翻译的未来)(1/1),外语教学与研究出版社,2016-08-11

4, A case study of the effectiveness of a learner-centered approach in training translator' competence for a Globalized market, 13th Asia TEFL International Conference on Creating the Future for ELT in Asia(1/1), 南京大学,2015-11-18

5, Investigating English-Chinese Word Level Alignment by Using Semantic Similarities and Linguistic Knowledge, Advances in Education Research: Applied Social Science, Information Engineering Research Institute(1/1 CPCI 检索),2015-10-09

6, A web-based collaborative model for LSP translators' training with computer-aided translation tools, 2014 International Conference on Translation Education, City University of Hongkong(1/1), 2014-08-16

7, A Corpus-based Machine Translation Method of Term Extraction in LSP Texts, Theory and Practice in Language Studies(1/2),2014-01-01

8,Investigating Core Technologies in Computer-aided Multi-lingual Translation Memory, Proceedings of International Conference on Educational Research and Sports Education, Atlantis Press(1/1 CPCI 检索),

2013-07-02

9, Investigating argumentation by combining Atlas-ti qualitative coding and WMatrix online corpus analysis tools, Proceedings of International Conference on Creative Education, Scientific Research Publishing(1/1),2013-05-25

10, The correlational study of online bilingual corpus consultation and EFL students' learning of verb-noun collocations, Proceedings of International conference on education and management science, Singapore Management and Sports Institute(1/1 CPCI 检索), 2013-04-12

11, Investigating Semantic Formalization from the Computational Perspective, Computer Science and Electronics Engineering, Atlantis Press(1/1),2013-03-23

12, 网络模因式知识传输与成人教育课程的知识观变革,教育与职业(1/2 北大核心),2013-01-15

(二) 专著/编著 (2013 年以来)

专著: 专门用途语言翻译技术应用研究, 中国农业大学出版社, 2015 出版

编著: 能源电力英汉翻译案例讲析,中国农业大学出版社, 待版